

ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ

Τρίτη 20 Μαρτίου 7:00 τό έσπέρας:
ΜΕΓΑ ΑΠΟΔΕΙΠΝΟ («Κύριε τών Δυνάμεων...»).

Τετάρτη 21 Μαρτίου 6:30 - 8:30 τό βράδυ:
ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΗ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Παρασκευή 23 Μαρτίου 7:00 - 8:30 τό έσπέρας:
Δ' ΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΩΝ.

τό χέρι σου καί μήν ήμφορώντας νά άνεβής εις τόν ούρανόν νά προσκυνήσης, βά νεις τό χέρι σου εις τό κεφάλι σου, διατί τό κεφάλι σου είναι στρογγυλό καί φανερώνει τόν ούρανόν καί λέγεις μέ τό στόμα: Καθώς έσεις οι Άγγελοι δοξάζετε τήν άγιαν Τριάδα εις τόν ούρανόν έτσι καί έγώ ως δοϋλος άνάξιος δοξάζω καί προσκυνώ τήν άγιαν Τριάδα. Καί καθώς αυτά είναι τρία, είναι ξεχωριστά είναι καί μαζί, έτσι είναι καί ή άγια Τριάς, ό Θεός, τρία πρόσωπα καί Ένας μόνος Θεός.

Κατεβάζεις τό χέρι σου από τό κεφάλι σου καί τό βάνεις εις τήν κοιλίαν σου καί λέγεις: Σέ προσκυνώ καί σε λατρεύω, Κύριέ μου, ότι κατεδέχθης καί έσαρκώθης εις τήν κοιλίαν τής Θεοτόκου διά τας άμαρτίας μας.

Τό βάζεις πάλιν εις τόν δεξιόν σου ώμον καί λέγεις: Σέ παρακαλώ, νά μέ συγχωρήσης καί νά μέ βάλης εις τά δεξιά Σου μέ τούς δικαίους.

Βάνοντάς το πάλιν εις τόν άριστερόν ώμον λέγεις: Σέ παρακαλώ, Κύριέ μου, μή μέ βάλης εις τά άριστερά μέ τούς άμαρτωλούς.

Έπειτα κύπτοντας κάτω εις τήν γήν: Σέ δοξάζω, Θεέ μου, Σέ προσκυνώ καί Σέ λατρεύω, ότι, καθώς έβάλθηκες εις τόν τάφον, έτσι θά βαλθώ καί έγώ. Καί όταν σηκώνεσαι όρθός, φανερώνεις τήν Άνάστασιν καί λέγεις: Σέ δοξάζω, Κύριέ μου, Σέ προσκυνώ καί Σέ λατρεύω, πώς αναστήθηκες, από τούς νεκρούς διά νά μάς χαρίσης τήν ζωήν τήν αιώνιον.

Αυτό σημαίνει ό Πανάγιος Σταυρός.

ΩΡΑΙ ΓΡΑΦΕΙΟΥ

Δευτέρα, Τετάρτη, Παρασκευή: 9:00 π.μ. - 1:00 μ.μ.
Τρίτη, Πέμπτη: 1:00 - 5:00 μ.μ.

*Γιά κάθε πνευματική σας έξυπηρέτηση ό ιερέας μας
π. Χαράλαμπος είναι στην διαθέσή σας,
μ' ένα άπλό τηλεφώνημά σας στόν Ναό μας:
(718) 232-7358, στό (347) 586-2578.*



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ SAINT NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH

*Dependency of the Sacred Patriarchal
Monastery of St. Irene Chrysovalantou*

1822 65th Street, Brooklyn, NY 11204
Phone: (718) 232-7358

Ήγουμενεύων: ό Έπίσκοπος Φιλομηλίου Ήλίας

Τερέυς: π. Χαράλαμπος Πολίτης

Κυριακή τής Σταυροπροσκυνησεως

ΤΡΙΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Την Κυριακή αυτή πού βρίσκεται στο μέσο της Σαρακοστής, ή Εκκλησία μας προβάλλει την προσκύνηση του Τιμίου και Ζωοποίου Σταυρού. Επειδή ή σωματική αδυναμία από τον αγώνα της νηστείας μας περικυκλώνει καί ή δυσκολία αυξάνει, ή Άγια μας Εκκλησία προβάλλει σήμερα στο μέσο του δρόμου της νηστείας σαν βοήθεια μας τον Πανάγιο Σταυρό, τη χαρά του κόσμου, των πιστών τη δύναμη, των αμαρτωλών την ελπίδα.

Προσκυνώντας λοιπόν τον Τιμίο Σταυρό λαμβάνουμε χάρη καί δύναμη για να τελειώσουμε τον αγώνα της νηστείας ψάλλοντας: «Τον Σταυρόν σου προσκυνούμεν Δέσποτα καί την άγιαν σου Άνάστασιν δοξάζομεν».

Όποιος δεν αισθάνεται καί δε ζητά αυτή τη δύναμη του



**Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΡΕΛΑΣΗ ΣΤΗΝ
ΠΕΜΠΤΗ ΛΕΩΦΟΡΟ
ΚΥΡΙΑΚΗ 25 ΜΑΡΤΙΟΥ**

**Ή ΠΑΡΕΛΑΣΗ στην Πέμπτη Λεωφόρο θά γίνει τήν
Κυριακή 25 ΜΑΡΤΙΟΥ καί ή Ι. Πατριαρχική Μονή μαζί μέ
τό Μετόχιο του Άγίου Νικολάου θά παρελάσει, όπως
κάθε χρόνο. Παρακαλούμε δηλώστε συμμετοχή!**



Τιμίου Σταυρού, γίνεται δυστυχώς θύμα των «επιτηδείων». Αντιθέτως, οποίος την αισθάνεται, φέρει τον Τιμίο Σταυρό στο στήθος του, κάνει σωστά το σταυρό του, και δεν πέφτει στον πειρασμό να καταφύγει στα μέντιουμ, στους μάγους, ή σ' οποιόν επαγγέλλεται «σωτηρία και λύτρωση» με τρόπο διάφορο από αυτόν που υποδεικνύει ο Χριστός και η Εκκλησία Του.

Στον καθορισμό της εορτής πιθανόν να συνετέλεσε και η κατά την 6η Μαρτίου σημειούμενη στα Μηναία ανάμνηση της ευρέσεως του Τιμίου Σταυρού. Σημειώνεται ότι κατά το τυπικό του Αγίου Σάββα, προσκύνηση του Τιμίου Σταυρού γίνεται όχι μόνο την Κυριακή, αλλά και τη Δευτέρα, Τετάρτη και Παρασκευή της εβδομάδας που ακολουθεί.

Sunday of the Veneration of the Holy Cross

On the Third Sunday of Great and Holy Lent, the Orthodox Church commemorates the Precious and Life-Giving Cross of our Lord and Savior Jesus Christ. Services include a special veneration of the Cross, which prepares the faithful for the commemoration of the Crucifixion during Holy Week. The commemoration and ceremonies of the Third Sunday of Lent are closely parallel to the feasts of the Exaltation of the Cross (September 14) and the Procession of the Cross (August 1). Not only does the Sunday of the Holy Cross prepare us for commemoration of the Crucifixion, but it also reminds us that the whole of Lent is a period when we are crucified with Christ.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΥΡΙΑΚΗΣ

Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον (8:34-38; 9:1)

Εἶπεν ὁ Κύριος· Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖτω μοι. Ὅς γὰρ ἐάν τις θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σώσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὅς δ' ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν [ἐμοῦ καὶ] τοῦ εὐαγγελίου σώσει αὐτήν. Τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδεῖσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; ὅς γὰρ ἐάν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἀμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων. Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες ὧδε τῶν ἐστηκότων οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.



Παρασκευή 23 Μαρτίου

7:00 - 8:30 μ.μ.

**Δ' ΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ
ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΩΝ
ΣΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟ**

SUNDAY GOSPEL

Sunday of the Holy Cross

The Reading is from Mark 8:34-38; 9:1

The Lord said: "If anyone wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his life? For what can a man give in return for his life? For whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."

**«Ὁ Πανάγαθος Θεὸς τὸν Σταυρὸν μᾶς ἐχάρισεν...»
Ἁγίου Κοσμᾶ τοῦ Αἰτωλοῦ**

Ὁ πανάγαθος Θεὸς τὸν Σταυρὸν μᾶς ἐχάρισεν. Μὲ τὸν Σταυρὸν νὰ εὐλογοῦμεν καὶ τὰ Ἄχραντα Μυστήρια, μὲ τὸν Σταυρὸν νὰ ἀνοίγωμεν καὶ τὸν Παράδεισον, μὲ τὸν Σταυρὸν νὰ κατακαίωμεν καὶ τοὺς δαίμονας, Πρῶτα ὁμῶς καὶ ἐμεῖς νὰ ἔχωμεν τὸ χέρι μας καθαρὸν ἀπὸ ἁμαρτίες καὶ ἀμόλυτο. Καὶ τότε, ὡσάν κάνωμεν τὸν σταυρὸν, κατακαίεται ὁ διάβολος καὶ φεύγει. Εἶδέ καὶ εἴμασθε μεμολυσμένοι μὲ ἁμαρτίες, δὲν πιάνεται ὁ σταυρὸς ὅπου κάνομεν. Ὅθεν ἀδελφοί μου, ἢ τρῶτε ἢ πίνετε κρασί ἢ νερόν ἢ περιπατεῖτε ἢ δουλεύετε νὰ μὴ σᾶς λείπει αὐτὸς ὁ λόγος ἀπὸ τὸ στόμα σας καὶ ὁ σταυρὸς ἀπὸ τὸ χέρι σας. Καὶ ἂν ἤμπορητε τὸ ἡμερόνυκτο νὰ κάμετε καὶ πενήνη καὶ ἑκατὸ κομποσχοῖνια, καλὸν καὶ ἅγιον εἶναι ἔργον. Καὶ νὰ προσεύχεσθε πάντο τε τὴν αὐγὴν καὶ τὸ βράδυ καὶ μάλιστα τὸ μεσονύκτιον ὅλον ὅπου εἶναι ἡσυχία.

Ἀκούσατε, Χριστιανοί μου, πῶς πρέπει νὰ γίνεται ὁ σταυρὸς καὶ τί σημαίνει. Μᾶς λέγει τὸ ἅγιον Εὐαγγέλιον πῶς ἡ ἁγία Τριάς, ὁ Θεός, δοξάζεται εἰς τὸν οὐρανὸν περισσό τερον ἀπὸ τοὺς Ἄγγέλους. Τί πρέπει νὰ κάμῃς καὶ ἐσύ; Σμίγεις τὰ τρία σου δάκτυλα μὲ τὸ δεξιόν